РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Проект

ЗАКОН

ЗА ратифициране на Мандатно споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката и енергетиката, Европейския инвестиционен фонд и „Джереми България" ЕАД

Член единствен. Ратифицира Мандатно споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката и енергетиката, Европейския инвестиционен фонд и „Джереми България" ЕАД, подписано на 14 юли 2014 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Параграф единствен. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в „Държавен вестник".

Законът е приет от 42-ото Народно събрание на …………………… 2014 г. и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:

(Михаил Миков)

М О Т И В И

към проекта на Закон за ратифициране на Мандатно споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката и енергетиката, Европейския инвестиционен фонд и „Джереми България” ЕАД

Проектът на мандатно споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката и енергетиката, Европейския инвестиционен фонд и „Джереми България” ЕАД е одобрен с решението по т. 26 от Протокол № 28 от заседанието на Министерския съвет, проведено на 9 юли 2014 г., като министърът на икономиката и енергетиката е упълномощен да го подпише при условие за последваща ратификация. Споразумението е подписано на 14 юли 2014 г.

Споразумението е сключено с оглед осигуряване на устойчивост и предвидимост при изпълнението на инструмент „Мецанин фонд“.

Инструментът е разработен в изпълнение на Приоритетна ос 3 „Финансови ресурси за развитие на предприятията” на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика” (ОП “Конкурентоспособност).

Инструментите по Приоритетна ос 3 се управляват чрез структурата на Холдингов фонд, която включва създаденото за целта дружество „Джереми България“ ЕАД, в чийто капитал са внесени средствата по оперативната програма и което към настоящия момент се управлява от Европейския инвестиционен фонд.

Посоченият начин на управление е уреден в Рамковото споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката, енергетиката и туризма, и Европейския инвестиционен фонд - за прилагане на Инициативата JEREMIE в България, и във Финансовото споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката, енергетиката и туризма, и Европейския инвестиционен фонд, съгласно които правата и задълженията на Европейския инвестиционен фонд (ЕИФ) за реализирането на инвестиционната стратегия и управлението на „Джереми България“ ЕАД изтичат на 31 декември 2015 г., когато (освен ако страните не се договорят друго) ЕИФ ще прехвърли на правителството на Република България (представлявано от МИЕ) акционерното участие в „Джереми България“ ЕАД. С прехвърлянето на собствеността от 1 януари 2016 г. активите и пасивите в баланса на „Джереми България“ ЕАД, както и правата и задълженията, произтичащи от реализираните инструменти за финансов инженеринг, ще се управляват от МИЕ (или определен от МИЕ управител/собственик).

Едно от основните изисквания по инструмента е наред с финансирането по оперативната програма (чрез дяловото участие на създаденото за управление на средствата по оперативната програма „Джереми България" ЕАД в Меценин фонда) да бъдат набрани средства в размер най-малко 50 на сто от капитала на фонда от частни инвеститори.

Във връзка с горното през 2013 г. избраният мениджър на фонда приключва успешно продължителни преговори с две международни финансови институции за осигуряване на необходимия финансов ресурс и за реализиране на първия Меценин фонд по Инициативата JEREMIE в Европа. През юни 2013 г. бордът на директорите на Черноморската банка за търговия и развитие е одобрил инвестиция от 10 млн. евро във фонда като подкрепящ инвеститор на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР). В резултат на това през юли 2013 г. ЕБВР е обявила финализирането на одобрението си за инвестиция от 15 млн. евро (при определени условия) като водещ частен инвеститор във фонда.

В процеса на оценка от страна на ЕБВР, включваща и правен анализ на „ДЖЕРЕМИ България" ЕАД като инвеститор в Меценин фонда и правната уредба на Холдинговия Фонд по JEREMIE в България, ЕБВР поискала осигуряване на предвидимо представителство на интересите на всички инвеститори в Меценин фонда в продължение на пълния период на живот на фонда, както и договарянето на условия за представителство на интересите на „ДЖЕРЕМИ България" ЕАД от ЕИФ (включително в органите на управление на Меценин фонда), което не е ограничено във времето до 31 декември 2015 г.

Във връзка с това от страна на Европейския инвестиционен фонд (ЕИФ) е предложено сключването на тристранно споразумение между Правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката и енергетиката, „Джереми България" ЕАД (ДСЦ) и ЕИФ, с което на ЕИФ да се предоставят ограничени права, свързани с представителство на ДСЦ като инвеститор в органите на Меценин Фонда.

Успоредно с устойчивостта в дейността на Меценин фонда споразумението дава възможност и за синергия между политиките и икономическата политика на правителството и Меценин фонда чрез въведените в него консултативен механизъм и статут на наблюдателя.

Инструментът е разработен в съответствие с критерии за избор на операции, предложени от Европейския инвестиционен фонд (ЕИФ) и одобрени на писмена процедура на Комитета за наблюдение на оперативната програма, проведена в периода септември-октомври 2010 г.

Поканата за заявяване на интерес за избиране на финансови посредници, които да получат средства от Холдинговия фонд в рамките на Инициативата JEREMIE в България по инструмента, е предложена от ЕИФ и е одобрена на второто заседание на Инвестиционния борд, проведено на 14 октомври 2010 г.

Изборът на финансов посредник по инструмента е представен от ЕИФ за разглеждане на четвъртото заседание на Инвестиционния борд, проведено на 4 юни 2011 г.

Избраният от ЕИФ мениджър на фонда представлява обединение между Growth Capital Partners (60%) и Rosslyn Capital Partners (40%). Партньорите в обединението са с богат опит във финансирането посредством мецанин капитал в Централна и Източна Европа, както и в инвестирането под формата на рисков капитал в български дружества. Единият от участниците в обединението е с богат опит в инвестирането посредством мецанин капитал в Централна и Източна Европа, като има опит в 9 мецанин инвестиции в България, равняващи се на 95 млн. евро, и 31 инвестиции в Централна и Източна Европа, равняващи се на 370 млн. евро. Другият от участниците е със сериозен опит в участие в управлението и увеличаването на капитал и в инвестиции в предприятия предимно в България.

Мецанин финансирането предлага много предимства поради хибридния си характер (между дългово и дялово финансиране) и гъвкавост при изпълнение. Предимствата включват следното: инструментът включва дългосрочен заем, без амортизация през първите години на инвестицията (изплащането започва на по-късен етап) и планът на заема може да бъде изготвен специално за индивидуалните нужди на предприятието; осигурява се дългосрочен и стабилен източник на финансиране, умерена тежест на разхода за лихва, като разходите за лихви могат да бъдат данъчно приспаднати; мецанин финансирането е по-евтино от дяловия капитал; няма промяна в собствеността и загуба на право на контрол над предприятието, което води до по-голяма предприемаческа свобода и до по-малка зависимост при консултиране с мецанин инвеститора.

Съгласно условията на инструмента и на оперативната програма най-малко 70 на сто от средствата следва да се инвестират в микро, малки и средни предприятия регистрирани и с основно място на стопанска дейност в България, като до 30 на сто от капитала може да бъде вложен в средноголеми предприятия (Mid-caps, с финансови показатели в до прага за средно предприятие, но с брой на персонала над изискващия се за средни предприятия), регистрирани и с основно място на стопанска дейност в България.

Периодът на съществуване на фонда е стандартно до 10 години с възможност за удължаване с още 2 години.

Въпреки продължителния живот на фонда, той е структуриран по начин, ограничаващ във времето финансовите ангажименти на „ДЖЕРЕМИ България" ЕАД към Мецанин фонда и фонд мениджъра по плащане на капиталови вноски, такси за управление и други подобни разходи единствено до 31 декември 2015 г., което е крайната дата на допустимост на разходите, финансирани със Структурни фондове от Европейския съюз.

Споразумението не отменя задълженията на ЕИФ да прехвърли на правителството на Република България (представлявано от МИЕ) акционерното участие в „Джереми България" ЕАД, както и не отменя правото на „Джереми България" ЕАД (като инвеститор в Мецанин фонда) да реализира доходност от инвестицията си в Мецанин фонда, както и правото на МИЕ (или определено от МИЕ лице) да се разпорежда с „рециклирания" финансов ресурс по този инструмент.

Ограниченият мандат се отнася единствено до изпълнението на инструмента Мецанин Фонд от портфейла на Холдинговия фонд по JEREMIE.

Ограниченото възлагане на ЕИФ се предвижда да влезе в сила, след като средствата по опертивната програма са инвестирани и след изтичането на срока на действие на Рамковото и на Финансовото споразумение и след прехвърлянето на акционерното участие в „Джереми България" ЕАД на МИЕ (или на посочен от МИЕ собственик).

Предвижда се ЕИФ да изпълнява задълженията си по тристранното споразумение без възнаграждение.

Споразумението предвижда включването на представител на МИЕ със статут на наблюдател, който да присъства на заседанията на консултативния съвет на Мецанин фонда с правото да изразява вижданията си, без правото на глас. Предвижда се и Консултативния механизъм с участието на наблюдателя и ЕИФ. Сред функциите на наблюдателя е да изразява вижданията си по въпроси от дневния ред на заседанията на консултативния съвет на Меценин фонда.

Споразумението ще доведе до изпълнението на инструмент, който за пръв път се създава с географски фокус в България и представлява първия Меценин фонд по Инициативата JEREMIE в ЕС. Меценин финансирането представлява важен алтернативен източник за финансиране на растежа на българските МСП и междинни предприятия (mid-caps), който до този момент е достъпен предимно за големи предприятия.

Предвижда се споразумението да доведе до привличане на частни инвеститори в лицето на ЕБВР с опит в реализирането на финансови инструменти от този тип, включително съвместно с избрания фонд мениджър, както и до допълнително прехвърляне на ноу-хау за изпълнение на подобни инструменти чрез статута на наблюдателя.

Инструментът подлежи на финансиране със средства по Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика" 2007-2013, които вече са внесени в капитала на „Джереми България" ЕАД при условията на чл. 78, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета.

Предвид изложеното Министерският съвет предлага на Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 5 и 8 от Конституцията на Република България да ратифицира със закон Мандатното споразумение между правителството на Република България, представлявано от министъра на икономиката и енергетиката, Европейския инвестиционен фонд и „Джереми България" ЕАД, подписано на 14 юли 2014 г.

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(Пламен Орешарски)

MANDATE AGREEMENT

МАНДАТНО СПОРАЗУМЕНИЕ

between

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA REPRESENTED BY THE MINISTER OF ECONOMY AND ENERGY

and

THE EUROPEAN INVESTMENT FUND

and

JEREMIE BULGARIA EAD

между

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, ПРЕДСТАВЛЯВАНО ОТ МИНИСТЪРА НА ИКОНОМИКАТА И ЕНЕРГЕТИКАТА

и

ЕВРОПЕЙСКИ ИНВЕСТИЦИОНЕН ФОНД

и

ДЖЕРЕМИ БЪЛГАРИЯ ЕАД

THIS AGREEMENT was entered into on [•] 2014

BETWEEN:

(1) **THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,** represented by the Minister of Economy and Energy ("**MEE**");

and

(2) **THE EUROPEAN INVESTMENT FUND,** 15, J. F Kennedy Boulevard, L-2968 Luxembourg, Grand-Duchy of Luxembourg (**EIF**);

and

(3) **JEREMIE BULGARIA EAD,** a company established and registered under the laws of the Republic of Bulgaria, with its seat and management address at 38 Oborishte Street, city of Sofia 1504, Oborishte District, Republic of Bulgaria, registered with the Commercial Registry kept by the Registry Agency with the Minister of Justice of the Republic of Bulgaria under UIC number 201204883 (the **SPV**);

the MEE, EIF and the SPV and are jointly referred to hereafter as the **Parties** and each of them a **Party**.

PREAMBLE:

(A) The Government of the Republic of Bulgaria has elected to implement the "Joint European Resources for Micro to Medium Enterprises" (the "**JEREMIE Initiative**"), jointly developed by the Commission of the European Union (the **Commission**) and EIF (for the purpose of financing the expenditure in respect of operations comprising contributions to support financial engineering instruments, such as venture capital funds, guarantee funds and loan funds, to enterprises, primarily small and medium-sized ones, in the Republic of Bulgaria), through a holding fund structure and the award of a contract directly to EIF pursuant to Article 44(c) of Regulation 1083, providing for direct financial contribution of the JEREMIE Contributions to EIF under the condition

НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ се сключи на [•] 2014 г.

МЕЖДУ:

(1) **ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,** представлявано от министъра на икономиката и енергетиката ("**МИЕ**")

И

(2) **ЕВРОПЕЙСКИЯ ИНВЕСТИЦИОНЕН ФОНД,** бул. „Дж. Ф. Кенеди" 15, L-2968 Люксембург, Кралство Люксембург (**ЕИФ**);

И

(3) **„ДЖЕРЕМИ БЪЛГАРИЯ" ЕАД,** дружество създадено и регистрирано съгласно законодателството на Република България, със седалище и адрес на регистрация ул. „Оборище" №38, гр. София 1504, район Оборище, Република България, регистрирано в търговския регистър към Агенцията по вписванията към министъра на правосъдието на Република България с ЕИК 201204883 (**ДСЦ**);

МИЕ, ЕИФ и ДСЦ в настоящото споразумение са наричани заедно **Страните** и всяка от тях поотделно **Страна.**

ПРЕАМБЮЛ:

(A) Правителството на Република България е приело да се изпълнява инициативата „Съвместни европейски ресурси за микро, малки и средни предприятия" или „**Инициативата JEREMIE**"), разработена съвместно от Европейската комисия (**Комисията**) и ЕИФ (с цел осигуряване на финансиране на разходите, свързани с операции, допълващи участието в инструменти на финансовия инженеринг, като например фондове за рисков капитал, гаранционни и кредитни фондове за предприятия, предимно за малки и средни предприятия, в Република България), посредством структура на холдингов фонд и прякото възлагане на договор на ЕИФ съгласно чл. 44(с) от Регламент 1083, предоставящ възможност за директно предоставяне на средствата по JEREMIE на ЕИФ при условие, че Република България that the Republic of Bulgaria shall remain the ultimate economic beneficiary of, and shall be entitled to, any end result of the JEREMIE Initiative.

трябва да бъде крайния получател и пълен собственик на окончателните резултати от Инициативата JEREMIE.

(B) To that effect, the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, and EIF have entered on 27 May 2009 into: (i) a framework agreement on the implementation of the JEREMIE Initiative in the Republic of Bulgaria, which was amended and restated by an amendment and restatement agreement dated 29 April 2010 and by a second amendment agreement dated 6 June 2012 (the **Framework Agreement**), and (ii) a funding agreement related thereto, which was amended and restated by an amendment and restatement agreement dated 29 April 2010 and by a second amendment agreement dated 6 June 2012 (the **Funding Agreement**).

(B) За тази цел, Правителството на Република България, представлявано от МИЕ и ЕИФ са сключили на 27 май 2009 г.: (i) рамково споразумение за изпълнение на Инициативата JEREMIE в Република България, което е изменено и допълнено със споразумение за изменение и допълнение от 29 април 2010 г. и с второ споразумение за изменение, от 6 юни 2012 г. (**Рамковото споразумение**) и (ii) финансово споразумение, свързано с посоченото, което е изменено и допълнено със споразумение за изменение и допълнение от 29 Април 2010 г. и с второ споразумение за изменение от 6 юни 2012 г. (**Финансовото споразумение**).

(C) EIF established the SPV as a wholly owned subsidiary by a Founding Resolution dated 28 June 2010 (and registered in the Commercial Registry to the Registry Agency on 17 July 2010), for the purpose of establishing the JEREMIE Holding Fund Structure.

(C) ЕИФ създаде ДСЦ като изцяло притежавано дъщерно дружество, по силата на Учредителен акт от 28 юни 2010 г. (и регистрирано в търговския регистър към Агенцията по вписванията на 17 юли 2010 г.), за целите на създаването на структурата на Холдингов фонд по JEREMIE.

(D) Pursuant to clause 6 of the Framework Agreement, EIF and the SPV entered into a Holding Fund Agreement complementing EIF's role as an integral part of the JEREMIE Holding Fund Structure, by granting EIF the exclusive administration, decision-making and advisory functions for the SPV and the right to act on behalf of the SPV.

(D) В съответствие с чл. 6 от Рамковото споразумение, ЕИФ и ДСЦ са сключили Споразумение за Холдингов фонд, допълващо ролята на ЕИФ като неразделна част от структурата на Холдингов фонд по JEREMIE, чрез предоставяне на ЕИФ на изключителното право да изпълнява функциите по администриране, вземане на решения и консултиране на ДСЦ и правото да извършва действия от името на ДСЦ.

(E) Pursuant to clause 4.9 of the Framework Agreement, as of 31 December 2015, EIF shall transfer to the Government of the Republic of Bulgaria (represented by MEE) the EIF Participation Interest acquired as a result of the contribution of the JEREMIE Contribution to the share capital of the SPV, in compliance with the applicable European Union and Bulgarian laws and regulations at the time of exit. As a result, the SPV will become a wholly owned subsidiary of the Government of the Republic of Bulgaria

(E) В съответствие с чл. 4.9 от Рамковото споразумение, считано от 31 декември 2015 г., ЕИФ ще прехвърли на Правителството на Република България (представлявано от МИЕ) дяловото участие на ЕИФ, придобито в резултат от внасяне на средствата по JEREMIE в капитала на ДСЦ, в съответствие с приложимото българско и европейско законодателство към момента на излизането. В резултат на посоченото ДСЦ ще бъде дружество, изцяло притежавано от Правителството на Република България (представлявано от МИЕ) или от лице, (represented by MEE) or a person nominated by it.

определено от него.

(F) Upon exit from the SPV, EIF shall cease to perform the Holding Fund Activity (as defined in the Holding Fund Agreement) as well as the functions conferred on it under the Holding Fund Agreement, unless otherwise agreed.

(F) При излизането от ДСЦ, ЕИФ ще преустанови да осъществява дейността на Холдингов фонд (както е установено в Договора за Холдингов фонд), а също и функциите, възложени му съгласно Договора за Холдингов фонд, освен ако не бъде договорено друго.

(G) Certain cornerstone private investors in a mezzanine instrument (the "**Mezzanine Fund**", as also defined below) have expressed their concern that, if the EIF Holding Fund Activity is terminated on 31 December 2015, such termination may possibly jeopardise the stability of relations between the Mezzanine Fund and its investors, of which the SPV is significant, thus potentially endangering the performance of the Mezzanine Fund and the relevant private investments. It is understood that this concern may be mitigated by agreeing on the retention by EIF of certain voting and representation role in this Mezzanine Fund until the latter is liquidated or the SPV exits the Mezzanine Fund.

(G) Някои от основните частни инвеститори в мецанин инструмента ("**Мецанин Фонд**" както още е дефиниран по-долу) са изразили загриженост че ако дейността на Холдинговия фонд от ЕИФ бъде прекратена на 31 декември 2015 г., това прекратяване е възможно да застраши устойчивостта на отношенията между Мецанин Фонда и неговите инвеститори, от които ДСЦ е значителен инвеститор, като по този начин потенциално може да застраши изпълнението на Мецанин Фонда и на съответните частни инвестиции. Има разбиране, че тази загриженост може да бъде смекчена, чрез постигане на съгласие за запазването на част от ролята на ЕИФ при гласуване и представителство в посочения Мецанин Фонд, докато същият бъде прекратен, или докато ДСЦ излезе от Мецанин Фонда.

(H) The Government of the Republic of Bulgaria, represented by MEE agreed therefore to grant a limited post-exit mandate to EIF to represent the SPV's interest in the Mezzanine Fund entering into force upon termination of the Holding Fund Agreement, and until the Mezzanine Fund is liquidated or is exited by the SPV, in conformity with the terms of its establishment.

(H) Правителството на Република България, представлявано от МИЕ, във връзка с горното се съгласява да предостави ограничен мандат (за след излизането на ЕИФ от ДСЦ) на ЕИФ да представлява интересите на ДСЦ в Мецанин Фонда, който да влезе в сила при прекратяване на Договора за Холдингов фонд, и да е в сила до прекратяването на Мецанин Фонда или до излизането на ДСЦ от него, в съответствие с условията за създаването му.

(I) EIF agreed to accept the limited post-exit mandate referred to under (H) above, at the terms and conditions set forth herein, without consideration or other compensation from the SPV or from Government of the Republic of Bulgaria.

(I) ЕИФ се съгласява да приеме ограничения мандат по буква (H) по-горе, в сроковете и при условията посочени в настоящия договор, без да получава възнаграждение или компенсация от ДСЦ или Правителството на Република България.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. ДЕФИНИЦИИ И ТЪЛКУВАНЕ

1.1 Capitalised terms used but not otherwise defined in this Agreement shall, unless the contrary intention appears or the

1.1 Термините, обозначени с главни букви, които не са дефинирани в настоящото Споразумение, освен ако не се изисква context otherwise requires, have the meaning given to those terms in the Holding Fund Agreement.

друго ще имат значението дадено им в Договора за Холдингов фонд.

SPV, or Special Purpose Vehicle, means "JEREMIE Bulgaria" EAD or its legal successor;

ДСЦ или **Дружество със специална цел** означава „Джереми България" ЕАД или негов правоприемник;

Consultation Mechanism means the process of consultation between the European Investment Fund and the Observer set out in clause 4.2 below in connection with the activities of the Mezzanine Fund;

Консултативен механизъм означава процесът на консултиране между Европейския Инвестиционен Фонд и Наблюдателя, уредена в чл.4.2. по-долу във връзка с дейността на Мецанин фонда;

Mezzanine Fund means Bulgaria Mezzanine Capital I, SLP or any other fund established pursuant to a Call for expression of interest № JER-009/4 to select financial intermediaries (including for the avoidance of doubt team members (investment professionals) to be located in Bulgaria) that will receive funds from the Holding Fund within the JEREMIE Initiative in Bulgaria, to implement the following financial instrument: Mezzanine Fund(s) for venture capital;

Мецанин фонд означава "Bulgaria Mezzanine Capital I, SLP" или който и да е друг фонд, създаден в съответствие с Покана за заявяване на интерес № JER-009/4 за избиране на финансови посредници (включително, с цел избягване на съмнение членове на екип (инвестиционни професионалисти), установени в България), които да получат средства от Холдинговия фонд в рамките на Инициативата JEREMIE в България, за изпълнение на следния финансов инструмент: Мецанин Фонд(ове) за рисков капитал;

Advisory board means an advisory committee or any other similar board or committee comprising representatives of certain of the investors in the Mezzanine Fund, as such Advisory board prescribed in the Mezzanine Fund Operational Agreement (for avoidance of doubt including the Observer). For the avoidance of doubt, the investment committee which, under the Mezzanine Fund Operational Agreement, reviews and decides on investment and divestment proposals, is a Mezzanine Fund committee separate from the Advisory board and the Advisory board competences shall not include any of the competences of such investment committee;

Консултативен съвет означава комитет на представителите на командитно дружество или друг подобен съвет или комитет, състоящ се от представители на някои от най-големите инвеститори, както по-подробно е уредено в оперативното споразумение (за избягване на съмнение включващ Наблюдателя). С цел избягване на съмнение, инвестиционният комитет, който по силата на Операционно споразумение за Мецанин фонд преглежда и взема решения относно предложенията за инвестиране и дивестиране е комитет на Мецанин фонда, отделен от Консултативния съвет и правомощията на Консултативния съвет не включват, което и да е от правомощията на такъв инвестиционен комитет;

Observer means the representative appointed by the Minister of Economy and Energy to attend the meetings of the Advisory board of the Mezzanine Fund with the right to express views but without the right to vote. The Observer

Наблюдател означава представителят, назначен от Министъра на икономиката и енергетиката за да присъства на заседанията на Консултативния съвет на Мецанин фонда с правото да изразява вижданията си, но без правото да гласува. Наблюдателят е овластен shall be authorized to initiate the Consultation Mechanism under clause 4.2 below;

да инициира Консултативния механизъм по чл.4.2 по-долу;

Mezzanine Fund Operational Agreement means the multilateral agreement to be entered into by EIF in the name and on behalf of the SPV with investors and partners for the purposes of establishment of the Mezzanine Fund for the implementation of the Mezzanine Fund Operation, and any side letter signed by the Mezzanine Fund for the benefit of the SPV as an investor in the Mezzanine Fund;

Операционно споразумение за Мецанин фонд означава многостранното споразумение, което ще бъде сключено от ЕИФ от името и за ДСЦ с инвеститори и партньори, за целите на учредяването на Мецанин фонд за изпълнението на Операция Мецанин фонд, което и да е съпроводящо писмо, подписано от Мецанин фонда в полза на ДСЦ, като инвеститор в Мецанин фонда;

Regulation 1083 means Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999;

Регламент (ЕО) 1083 означава Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 година за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999;

Regulation 1828 means Commission Regulation (EC) No 1828/2006 of 8 December 2006 setting out **rules** for the implementation of Council Regulation (EC) No 1083/2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and of Regulation (EC) No 1080/2006 of the European Parliament and of the Council on the European Regional Development Fund, (**"Implementation Regulation"**);

Регламент (ЕО) № 1828означава Регламент (ЕО) № 1828/2006 на Комисията от 8 декември 2006 година относно реда и начина на изпълнение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета за определянето на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и на Регламент 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за регионално развитие (**„Прилагащ Регламент“**);

Material breach means a breach of an obligation hereunder which is neither remedied, nor able to be remedied and which is of such a scope and nature that as a result of the breach the Parties have lost interest in the continuation of this Agreement and the performance of the tasks hereunder or its performance becomes impossible or purposeless.

Съществено неизпълнение означава неизпълнение на задълженията уговорени тук, което нито е поправено, нито може да бъде поправено, и което е с такъв обхват и природа, че в резултат на нарушението Страните са загубили интерес от продължаване на това Споразумение и изпълнението на задачите по него или изпълнението му стане невъзможно или безпредметно.

Managing Authority or MA means the public authority designated by the Government of the Republic of Bulgaria to manage the relevant Operational

Управляващ орган означава администрация, определена от Правителството на Република България да управлява оперативна програма "Развитие на

Programme "Development of Competitiveness of the Bulgarian Economy 2007-2013" which in the case of this Agreement is a general directorate 'European Funds for 'Competitiveness' in the Ministry of Economy and Energy of the Republic of Bulgaria;

конкурентоспособността на българската икономика" 2007-2013, която, в случая по настоящото споразумение е главна дирекция „Европейски фондове за конкурентоспособност" към МИЕ или неин правоприемник;

1.2 Any reference, express or implied, to an enactment includes references to:

(a) that enactment as re-enacted, amended, extended or applied by or under any other enactment (before or after the signature of this Agreement);

(b) any enactment which that enactment re-enacts (with or without modification); and

(c) any subordinate legislation made (before or after the signature of this agreement) under that enactment, as re-enacted, amended, extended or applied as described in paragraph (a) above, or under any enactment referred to in paragraph (b) above,

and enactment includes any legislation in any jurisdiction.

1.2 Всички препратки, конкретни или по подразбиране, към правна уредба, включват препратки към:

(a) правната уредба, така както е влязла в сила, изменена или продължена или така, както същата следва да се прилага по силата на друга правна уредба (преди или след подписването на настоящото Споразумение);

(b) всяка правна уредба, която чрез правната уредба на настоящото Споразумение повторно влиза в сила (с или без изменение); и

(c) всички подчинени актове, приети (преди или след подписване на настоящото Споразумение) във връзка с правната уредба в него, така, както повторно са влезли в сила, изменени, продължени или прилагани по начина, описан в т. (a) по-горе или съгласно правната уредба, посочена в т. (b) по-горе,

и правната уредба обхваща всички закони във всяка юрисдикция.

1.3 In this Agreement:

(a) words importing the singular shall include the plural and vice versa;

(b) words denoting persons shall include any bodies corporate and unincorporated associations of persons and vice versa; and

(c) references to a Party shall include the legal successors, heirs or assigns of that Party.

1.3 В настоящото Споразумение:

(a) думите в единствено число включват значенията на думите в множествено число и обратно;

(b) думите, отнасящи се за лица, включват корпоративни органи и обединения на отделни лица и обратно; и

(c) позоваванията за Страна включват частните и универсалните правоприемници на тази Страна;

1.4 In this Agreement, unless the contrary intention appears, any reference to a

1.4 В настоящото Споразумение, освен ако не е налице намерение за противното, clause, sub-clause, paragraph or Appendix is a reference to a clause, sub-clause, paragraph or Appendix of this Agreement.

1.5 The headings in this Agreement do not affect its interpretation.

1.6 Notwithstanding clause 1.5, wherever in this Agreement a Bulgarian term is given in brackets, in italics, or in italics and in brackets after an English term, and there is an inconsistency between the Bulgarian term and the English term, the meaning of the Bulgarian term shall prevail.

1.7 The Appendices form an integral part of this Agreement.

2. PURPOSE OF THIS AGREEMENT

(a) The MEE and the SPV hereby grant an irrevocable mandate (**Mandate**) to EIF, effective as of the Effective Date, to perform exclusively on behalf of the SPV functions in respect of the Mezzanine Fund under the establishment agreements (in particular the Mezzanine Fund Operational Agreement) entered into by EIF in the name and on behalf of the SPV under the Holding Fund Agreement and namely such functions being limited to the activities listed under Clause 3 below.

(b) EIF accepts to carry out the Mandate without remuneration.

(c) The Mandate shall enter into force (with the exception of clauses 4.1 and 4.2) on the date when:

(i) the Holding Fund Agreement is terminated; and

(ii) EIF transfers the shares in the SPV to MEE or to an entity nominated by the latter; and

позоваване към член, алинея или Приложение, представлява позоваване към член, алинея или Приложение към настоящото Споразумение.

1.5 Заглавията на разделите в настоящото Споразумение не оказват влияние върху тълкуването му.

1.6 Независимо от член 1.5, навсякъде, където в настоящото Споразумение е даден термин на български език в скоби, в курсив или в скоби и курсив след термин на английски език и съществува несъответствие между термина на български език и термина на английски език, значението на термина на български език има предимство.

1.7 Приложенията са неразделна част от настоящото Споразумение.

2. ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

(a) МИЕ и ДСЦ с настоящото предоставят неотменим мандат (**Мандат**) на ЕИФ, в сила от Датата на влизане в сила, да осъществява изключително от името на ДСЦ на функции по отношение на Мецанин Фонда, съгласно учредителните споразумения (в частност Операционно споразумение за Мецанин Фонда), сключени между ЕИФ от името и за ДСЦ, съгласно договора за Холдингов фонд и по-конкретно тези функции са ограничени до дейностите, изброени в чл.3 по-долу.

(b) ЕИФ приема да осъществява Мандата без възнаграждение.

(c) Мандатът влиза в сила (с изключение на чл. 4.1 и чл. 4.2) на датата, на която:

(i) Договорът за Холдингов фонд е прекратен; и

(ii) ЕИФ прехвърли акциите си в ДСЦ на МИЕ или на което и да е лице, определено от последното;

(iii) EIF ceases to carry out the Holding Fund Activity under the Holding Fund Agreement, unless an agreement or mandate is entered into between EIF and MEE for the performance by EIF of activities which are substantially equivalent to the Holding Fund Activity,

provided that there is no Termination for Cause of the Framework Agreement or of the Funding Agreement effected

(such date being the "**Effective Date**"), and shall be automatically terminated on the date specified in clause 8 below.

(d) Clause 4.1. and clause 4.2. take effect from the date of signing of this Agreement and shall remain in force until the earlier of the two dates: (i) January 1, 2016, in case this Agreement does not become effective as provided for in clause 2 (c) above; or (ii) the date of its termination under clause 8 below.

(e) A condition precedent for the entering into force of the Agreement under sub-clause (c) is the setting out in the Mezzanine Fund Operational Agreement of the figure, the status and the participation without voting rights of the Observer at meetings of the Advisory board.

(f) In case of material breach of the obligations of EIF under this Agreement, clause 8.3. (a) of the Agreement shall apply accordingly.

и

(iii) ЕИФ преустанови да осъществява дейността на Холдингов фонд, съгласно Договора за Холдингов фонд, освен ако е сключен договор или мандат между ЕИФ и МИЕ за осъществяване на дейности от ЕИФ, в занчителна степен еквивалентни по същество на Дейността на Холдинговия фонд между ЕИФ и МИЕ,

при условие, че не е обявено основателно прекратяване на Рамковото Споразумение или Финансовото Споразумение

(тази дата е „**Дата на влизане в сила**“), и ще се прекрати автоматично на датата посочена в чл. 8 по-долу.

(d) Чл. 4.1. и чл. 4.2. влизат в сила от датата на подписване на настоящото Споразумение и запазват действието си до по-ранната от двете дати: (i) 1 януари 2016 г., в случай че Споразумението не влезе в сила, както е уредено в чл. 2 (c) по-горе; или (ii) датата на неговото прекратяване, съгласно чл.8 по-долу.

(e) Предварително условие за влизането в сила на договора по буква (c) е уговарянето в Операционното споразумение за Мецанин фонд на фигурата, статуса и участието, без право на глас, на Наблюдателя в заседанията на Консултативния съвет.

(f) При съществено неизпълнение на задълженията на ЕИФ по този Договор, ще бъде приложен съответно чл. 8.3. (a) от Споразумението.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF EIF

3.1 Mezzanine Fund related decision making and representation activity

(a) The Mandate shall, within the limits provided for by the relevant Mezzanine Fund Operational Agreement, comprise the following EIF activities:

(i) attend and exercise all connected rights, including voting and decision-making rights, within the Advisory board or within any similar board or committees in which the SPV has one or more seats;

(ii) attend and exercise all connected rights, including voting and decision-making rights, within the investors' meeting or within any similar body representing the investors in the Mezzanine Fund. For the avoidance of doubt, this EIF power shall include its right to, on behalf of the SPV, cast a vote and/or express its will in respect of investors' decisions or consents taken under the Mezzanine Fund Operational Agreement without an investors' meeting being held;

(iii) in general, exercise, in the governance bodies of the Mezzanine Fund, all voting rights which,

3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕИФ

3.1 Дейности по вземане на решения и представителство, свързани Мецанин фонда

(a) Мандатът, в рамките на съответното Операционно споразумение за Мецанин фонд, се състои от следните дейности на ЕИФ:

(i) присъствие и упражняване на всички свързани с това права, включително права за гласуване и вземане на решение, в рамките на Консултативния съвет или всеки друг подобен съвет или комитет, в който ДСЦ има едно или повече места;

(ii) присъствие и упражняване на всички свързани с това права, включително права за гласуване и вземане на решение, в рамките на събранието на инвеститорите или всеки друг подобен орган, представляващ инвеститорите в Мецанин фонда. За избягване на съмнение, правомощията на ЕИФ включват правото му от името на ДСЦ да гласува с положителен вот и/или да изразява волята си във връзка с решенията на инвеститорите или изразяване на съгласие, осъществявани, съгласно Операционното споразумение за Мецанин фонд без провеждане на събрание на инвеститорите;

(iii) по принцип да упражнява в органите на управление на Мецанин фонда всички права на глас, които по under the Mezzanine Fund Operational Agreement, are attributed to the SPV as investor in the Mezzanine Fund.

силата на Операционното споразумение за Мецанин фонд са предоставени на ДСЦ в качеството му на инвеститор в Мецанин фонда

(b) When performing its functions under (a), along with its other duties, EIF shall also:

(i) where applicable, seek to vote against a proposal which, if adopted, would result in the commitment of the SPV in the Mezzanine Fund exceeding 50% of the equity of the Mezzanine Fund;

(ii) procure that the Mezzanine Fund Operational Agreement prescribes that the Mezzanine Fund shall not request from the SPV to fund costs for investments, management costs and operating expenses of the Mezzanine Fund payable with funds, which are not the result of returns from the SPV investment or drawn-down from the escrow account.

(b) При изпълнение на функциите си по (а) наред с другите си задължения ЕИФ се задължава също и да:

(i) гласува, когато е приложимо, против предложение, което ако би било прието, би довело до ангажимент за ДСЦ надхвърлящ 50% от капитала на Мецанин фонда;

(ii) осигури Операционното Споразумение за Мецанин фонда да предвижда, че Мецанин фондът няма да изисква ДСЦ да финансира разходи за инвестициии, за управление и оперативни разходи на Мецанин фонда, със средства, които не произтичат от доходи от инвестицията на ДСЦ или не са усвоени от ескроу сметката.

(c) When performing its functions under (a), along with its other responsibilities, EIF shall:

(i) upon exercising its voting rights, as well as in case of disputes and dispute settling procedures under the Mezzanine Fund Operational Agreement, perform its duties in good faith, with due skill and due diligence in the interest of the SPV. For the avoidance of doubt, any external costs in such cases are for the account of, and shall be incurred by, the SPV;

(c) При изпълнение на функциите си по (а), наред с другите си задължения ЕИФ се задължава и:

(i) при упражняване на правата на глас, както и в случаите на спорове и процедури по уреждане на спорове по Операционното споразумение за Мецанин фонд, да изпълнява функциите си добросъвестно, с необходимите умения, и с дължимата грижата, в интерес на на ДСЦ. С цел избягване на съмнение, външните разходи в такива случаи са за сметка на и ще бъдат понесени от ДСЦ;

(ii) represent the SPV in all relevant Advisory board of the Mezzanine Fund, in which limited partners are represented within the limits provided for by the Mezzanine Fund Operational Agreement;

(ii) да представлява ДСЦ в Консултативния съвет на Мецанин фонда, в които са представени инвеститори и ограничено отговорни съдружници, в рамките на Операционното споразумение за Мецанин фонд.

(iii) procure that the Mezzanine Fund Operational Agreement prescribes the figure, the status and the participation without voting rights of the Observer at the Advisory Board.

(iii) да осигури уговарянето в Операционното споразумение за Мецанин Фонд на фигурата, статуса и участието без право на глас на Наблюдателя в Консултативния съвет;

(d) For the avoidance of doubt, the activities under (a) do not include the exercise by EIF on behalf of the SPV of property rights and disposal of accounts. The activities under (a) do not include the rights to ownership by EIF on behalf of the SPV of the shares in the Mezzanine Fund, as well as on the economic benefits, including, for the avoidance of doubt, the rights to a share at termination, as well as any other property rights of the SPV as a result of its capacity as limited liability partner in the Mezzanine Fund.

(d) За избягване на съмнение дейностите по (а) не включват упражняване от ЕИФ от името на ДСЦ на имуществени права и разпореждане със сметки. Дейностите по (а) не включват правата на собственост от ЕИФ от името на ДСЦ върху дялове от Мецанин фонда , както и върху икономически изгоди, включително, с цел избягване на съмнение, правата на дял при прекратяването или ликвидирането на фонда, както и всички други имуществени права на ДСЦ следващи от качеството му на ограничено отговорен съдружник в Мецанин фонда.

(e) For the avoidance of doubt, the Mandate shall not include any obligation of EIF to fund any drawdown notices or any similar requests for payment which the SPV may from time to time receive under the Operational Agreement. It is acknowledged and agreed, in particular, that EIF shall make no payments of any nature on behalf of the SPV under this Agreement, and that the SPV shall be solely liable for

(e) За избягване на съмнение, Мандатът няма да включва каквото и да е задължение на ЕИФ, свързано с финансиране на искания за усвояване или на подобни искания за плащане, които ДСЦ може периодично да получава съгласно Операционния договор. Приема се и се договаря, по-конкретно, че ЕИФ няма да извършва никакви плащания от името на ДСЦ по настоящото Споразумение, и ДСЦ ще бъде единствено отговорно за такива such payments.

плащания.

(f) The SPV shall retain all of its property rights, including to receive capital inflows, capital gains, income, return, and other economic benefits, as well as its rights to the claims from coercive recoveries, distribution of shares upon termination and liquidation, the claims in case of a fault investor, claims in case of inclusion of new investors, its rights in the recovery of investments, including the right to receive directly to its accounts any payments made in relation to the foregoing property rights

(f) ДСЦ запазва всичките си имуществени права, включително и да получава капиталови постъпления, капиталова печалба, приходи, възвръщаемост и друга икономическа изгода, както и правата си да получава вземанията от принудителни възстановявания, разпределение на дялове при прекратяване и ликвидация, вземанията при неизправен инвеститор, вземания при включване на нови инвеститори, правата си при възстановяване на инвестиции, включително правото да получи пряко по сметките си всички плащания във връзка с посочените имуществени права.

(g) EIF shall act in good faith in the interest of the SPV under letter (b) above.

(g) ЕИФ се задължава добросъвестно в интерес на ДСЦ по буква (b) по-горе.

(h) It is expressly agreed that the Mandate is granted to EIF exclusively, and that EIF shall be the sole entity entitled to carry out the activities listed under this clause 3 above. For the avoidance of doubt, upon entering into force of this Mandate, the MEE, the SPV and any entity appointed to manage the SPV shall have no right to carry out any of the activities listed under this clause 3, unless with the prior written authorisation of EIF.

(h) Изрично е договорено, че Мандатът е изключително предоставен на ЕИФ и че ЕИФ ще е единственото лице, упълномощено да осъществява дейностите, посочени в чл. 3 по-горе. За избягване на съмнение, след влизането в сила на настоящия мандат, МИЕ, ДСЦ и всяко лице, определено да управлява ДСЦ, няма да има право да осъществява дейностите, посочени в чл. 3, освен с предварително писмено упълномощаване от ЕИФ.

(i) EIF shall procure that the Mezzanine Fund Operational Agreement shall set out provisions securing the access of the Managing Authority to any relevant information and documents related to the activities of the Mezzanine fund, as may be necessary for the Managing Authority to carry out its monitoring and auditing obligations.

(i) ЕИФ се задължава да осигури Операционното споразумение за Мецанин Фонд да съдържа разпоредби, гаранитращи достъп на Управляващия орган до всякаква информация и документи, свързани с дейността на Мецанин фонда, които са необходими на Управляващия орган за осъществяване на неговите функции и задължения за мониторинг и одит.

(j) EIF shall procure that the

(j) ЕИФ се задължава да осигури в

Mezzanine Fund Operational Agreement sets out provisions securing the right to access of the representatives of the European Commission, the European Court of Auditors and any other Community institutions, as well as of the national auditing bodies having the right to inspect the spending under the operational program to the information which they need to enable them to perform their obligations.

Операционното споразумение за Мецанин Фонд да съдържа разпоредби, гаранитращи правото на достъп на представителите на Европейската комисия, Европейската сметна палата и всички други институции на Общността, както и на националните одитиращи органи, които имат право да проверяват изразходването на средствата по линия на оперативната програма, до информацията, от която се нуждаят, за да могат за изпълнят своите задължения.

(k) EIF shall procure to agree in the Mezzanine Fund Operational Agreement relevant provisions securing compliance with the applicable rules on information and publicity provided for in Art. 8 and Annex I to Art. 9 of the Implementation Regulation in relation to the implementation of the Mezzanine Fund.

(k) ЕИФ се задължава да уговори включването в Операционното споразумение за Мецанин Фонд на съответни разпоредби, гаранитращи спазването на приложимите правила за информиране и публичност, предвидени в чл. 8 и приложение I към чл. 9 от Прилагащия регламентвъв връзка с изпълнението на Мецанин фонд.

3.2 Other Obligations of EIF

3.2 Други задължения на ЕИФ

(a) EIF shall procure that the Mezzanine Fund documentation shall provide for an obligation for the fund manager of the Mezzanine Fund to provide, without undue delay, to the SPV and to the entity appointed by the MEE to manage the SPV information on the development of the Mezzanine Fund and its performance, namely as follows:

(a) ЕИФ ще осигури документацията на Мецанин Фонда да предвиди задължение на Фонд мениджъра на Мецанин фонда да предостави на ДСЦ и на лицето, определено от МИЕ да управлява ДСЦ без ненужно закъснение информация относно дейностите, свързани с развитието на Мецанин Фонда и неговата работа, а именно както следва:

(i) to send to the SPV all periodic reports, including any financial reports;

(i) да изпраща на ДСЦ всички периодични доклади, включително и финансови доклади,

(ii) to send any drawdown notices, capital repayments notices, investors reports and any other financial or operational requests or reports directly to the SPV;

(ii) да изпраща всички уведомления за усвояване, уведомления за изплащане на капитал, инвеститорски доклади и други подобни финансови или оперативни искания или доклади директно на ДСЦ.

(iii) to inform the SPV of any

(iii) да информира ДСЦ за всички

decisions taken within the Advisory board and the investors' meeting or any similar body representing the investors in the Mezzanine Fund.

решения, взети в рамките на Консултативния съвет и събранията на инвеститорите или които и да било други подобни органи, представляващи инвеститорите н Мецанин фонда.

(b) For the avoidance of doubt, neither the information undertakings herein, nor the Consultation Mechanism under clause 4.2 below shall be interpreted in a manner restricting or preventing EIF from exercising its voting rights independently under the Mandate given in the present Agreement.

(b) С цел избягване на съмнение, нито информационните задължения поети тук, нито Консултативния механизъм по чл.4.2 по-долу следва да бъдат тълкувани по начин ограничаващ или препятстващ упражняването от ЕИФ на правата му да гласува независимо, съобразно Мандата, даден му с настоящото Споразумение.

(c) For the avoidance of doubt, the accounts of the SPV for execution of the instrument shall be in a bank designated by the SPV. The rights to manage and administer the accounts shall belong to the SPV after Exit of EIF from the SPV in conformity with the Framework and Funding Agreements.

(c) За избягване на съмнение сметките на ДСЦ за изпълнение на инструмента са в банка, определена от ДСЦ. Правата за управление и разпореждане със сметкиге принадлежат на ДСЦ след излизането на ЕИФ от ДСЦ в съответствие с Рамковото и Финансовото споразумение.

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SPV AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA, REPRESENTED BY THE MEE

4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДСЦ И НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, ПРЕДСТАВЛЯВАНА ОТ МИЕ

4.1 Appointment of Observer

4.1 Назначаване на Наблюдател

(a) EIF shall procure that, under the Mezzanine Fund Operational Agreement, the Minister of the Economy and Energy may appoint an Observer without voting rights in the Advisory board of the Mezzanine Fund under clause 3.1 (a) (i) above.

(a) ЕИФ ще осигури Операционното споразумение за Мецанин Фонд да предвижда, че Министърът на икономиката и енергетиката има право да определи Наблюдател без право на глас в Консултативния съвет на Мецанин фонда по чл. 3.1 (a) (i) по-горе.

(b) The Minister of Economy and Energy shall grant the Observer a proper mandate, which shall comply with this Agreement, to attend the meetings of the

(b) Министърът на икономиката и енергетиката ще предостави на Наблюдателя подходящ мандат в съответствие с настоящото Споразумение да присъства на

Advisory board and to express his/her views on matters within the agenda of the Advisory board.

(c) EIF shall procure that the Mezzanine Fund Operational Agreement prescribes that, in the case of (i) to (iii) below, the Observer may:

(i) receive, within reasonable timeframe before the relevant meeting, invitations with the agenda and materials in relation to the sessions of the Advisory board of the Mezzanine Fund;

(ii) participate in the meetings and in the discussions during the meetings of the Advisory board of the Mezzanine Fund;

(iii) express views with the consolidated position of the SPV and the MEE on the matters within the agenda of the meetings of the Advisory board of the Mezzanine Fund;

(iv) initiate the Consultation Mechanism and call EIF for consultation on the matters subject to voting within the agenda of the Advisory board of the Mezzanine Fund;

(v) Notwithstanding any of the foregoing, the Observer shall in no manner be entitled to vote or intervene in the decision making process in the Advisory board of the Mezzanine Fund, nor to limit or prevent the exercise by EIF of its rights under the present Agreement and in particular its right to decision making and voting at the sessions of the bodies of the Mezzanine Fund.

заседанията на Консултативния съвет и да изразява неговите виждания по въпроси от дневния ред на Консултативния съвет.

(c) ЕИФ ще осигури Операционното споразумение за Мецанин фонд да предвижда, в случаите, посочени в точки (i) до (iii) по-долу, Наблюдателят да може:

(i) Да получава в разумен срок преди съответното заседание покани с дневния ред и материалите за заседанията на консултативния съвет на Мецанин фонда;

(ii) Да участва в заседанията и в обсъжданията по време на заседанията на консултативния съвет на Мецанин фонда;

(iii) Да изразява възгледи, включващи консолидираната позиция на ДСЦ и МИЕ по въпросите от дневния ред на заседанията на консултативния съвет на Мецанин фонда;

(iv) Да инициира Консултативния механизъм и да кани ЕИФ за консултация по въпросите, подлежащи на гласуване съгласно дневния ред на Консултативния съвет на Мецанин фонда;

(v) Независимо от която и да е от горните разпоредби, Наблюдателят по никакъв начин няма да има право да гласува или да се намесва в процеса на вземане на решения на Консултативния съвет на Мецанин фонда, нито да ограничава или препятства упражняването от ЕИФ на правата му по това Споразумение и в частност на правото му да взема решения и да гласува на заседанията на органите на Мецанин фонда.

4.2 Consultation Mechanism

Within the limits of its mandate under clause 4.1, the Observer shall be entitled to call for a meeting with EIF for the purposes of discussion of the matters included in the Mezzanine Fund Advisory board's agenda for a scheduled session.

(a) EIF shall as soon as possible, but in any event at least one day before the date of the scheduled session of the Advisory board of the Mezzanine Fund for which the agenda and the materials have been already distributed to EIF and respectively to the Observer, respond to the request of consultation and shall make available a representative in charge of attending the consultation session.

(b) The consultation session may also be held via phone or by e-mail at the convenience of the participants in the Consultation Mechanism.

(c) The discussions held and any conclusions or common opinions reached as well as any differences in opinions shall be set out in minutes drafted by the Observer and coordinated with EIF prior to their signature by the participants in the Consultation Mechanism prior to, or after, the consultations held. No minutes shall be drawn in case the Observer has submitted to EIF its written opinion on the matters subject to consultation.

(d) The minutes of the consultations are intended to keep record of the consultations and the views exchanged, but shall have no binding effect on actions of the participants in the Consultation Mechanism.

(e) Notwithstanding the foregoing, each of the participants in the Consultation Mechanism shall, on a

4.2. Консултативен механизъм

В рамките на мандата си по чл.4.1 Наблюдателят има право да поиска среща с ЕИФ за целите на обсъждане на въпроси, включени в дневния ред на насрочени заседания на Консултативния съвет на Мецанин фонда.

(a) Във възможно най-кратък срок, но във всички случаи най-малко един ден преди датата на насроченото заседание на Консултативния съвет на Мецанин фонда, за което на ЕИФ, и съответно на Наблюдателя, вече са предоставени дневен ред и материали, ЕИФ ще отговори на искането за консултации и ще осигури представител, който ще е на разположение да присъства на консултативното заседание.

(b) Консултативно заседание може също да се проведе посредством телефонна връзка или по електронна поща за удобство на участниците в Консултативния механизъм.

(c) Проведените обсъждания, достигнатите заключения и общи становища, както и установените различия в изложените становища ще бъдат изложени в протокол, изготвен от Наблюдателя и съгласуван с ЕИФ преди да бъде подписан от участниците в Консултативния механизъм, преди или след проведените консултации. Няма да се изготвят протоколи в случаите, когато Наблюдателят е предоставил писмено становище по въпросите, предмет на консултации.

(d) Протоколите от консултациите са предназначени за поддържане на архив на консултациите и обменените възгледи, но нямат обвързващ характер за действията на участниците в Консултативния механизъм.

(e) Независимо от гореизложеното, всяка от участниците в Консултативния механизъм, като положи възможно найbest efforts basis, undertake to take into consideration the views expressed by the other party as set out in the minutes of the consultations sessions.

големи усилия, се ангажира да вземе предвид възгледите, изразени от другата страна, така както са отразени в протоколите за консултации.

(f) For the avoidance of doubt, however, the Parties hereto acknowledge that the Consultation Mechanism herein shall not limit or prevent EIF from freely exercising its decision making and voting rights under the Mandate in relation to the Mezzanine Fund activity and the participation of the SPV as a investor of the Mezzanine Fund.

(f) С цел избягване на съмнение, обаче, Страните потвърждават, че Консултативния механизъм, уговорен тук няма да ограничават или препятстват свободното упражняване от ЕИФ на правата му за вземане на решения и гласуване по този Мандат във връзка с дейността на Мецанин фонда и участието на ДСЦ като инвеститор в Мецанин фонда.

4.3 Power of Attorney

The SPV:

(a) undertakes to grant EIF a power of attorney (the Power of Attorney), which will give EIF the authority to carry out its rights and obligations under this Agreement on behalf of the SPV;

(b) shall grant the Power of Attorney within 14 (fourteen) days from the date of execution of this Agreement in the form set out in Appendix 1;

(c) shall at any time, while this Agreement is effective, upon reasonable request of EIF supplement or update the Power of Attorney in a manner satisfactory to EIF in order to enable it to perform its rights and obligations under this Agreement;

(d) shall not withdraw the Power of Attorney issued herein unless (i) the Agreement is terminated in accordance with clause 8 below, or (ii) a mutual consent is reached with EIF on the replacement with a new Power of Attorney in a form and substance satisfactory for EIF to exercise the activities under this Mandate; and

4.3 Пълномощно

ДСЦ:

(a) Се задължава да предостави на ЕИФ пълномощно (пълномощното), което ще предостави на ЕИФ права да осъществява правата и задълженията си съгласно това Споразумение от името на ДСЦ;

(b) Ще предостави пълномощното в срок 14 (четиринадесет) дни от датата на подписване на настоящото Споразумение във формата по Приложение 1;

(c) Във всеки един момент от действието на това Споразумение, при основателно поискване от страна на ЕИФ, ще допълни и актуализира пълномощното, по начин, удовлетворителен за ЕИФ, с цел да му даде възможност да изпълнява правата и задълженията си по това Споразумение;

(d) Няма да оттегля издаденото пълномощно, предвидено тук, освен ако (i) Споразумението не бъде прекратено съгласно чл. 8 по-долу или (ii) се постигне взаимно съгласие за замяната му с ново пълномощно, във форма и със съдържание, удовлетворителни за ЕИФ за осъществяване на дейностите по настоящия Мандат; и

(e) shall confirm all actions of EIF falling within this Mandate and under the Power of Attorney granted hereunder which may not have been expressly stated in the Power of Attorney at the time of its issuance but they were instead implied and mandatory for the exercise of the activity under this Agreement.

EIF shall:

(a) consult in advance with, or in case of emergency seek the confirmation of the SPV, of the documents and the actions under Section B of the power of attorney.

4.4 No Payment Obligations

Neither the SPV, nor the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, shall owe or pay to EIF, and EIF shall not be entitled to, any remuneration for the activity exercised under this Agreement.

4.5 Assistance and information

The SPV and the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, shall provide EIF with all information and assistance necessary in order to enable EIF to carry out its rights and obligations under this Agreement, without undue delay following the receipt of EIF's request for such information or assistance.

5. CONFLICT OF INTEREST

5.1 EIF shall disclose to the SPV and the entity appointed by MEE as new manager of the SPV, any conflict of interest which may arise in carrying out the Mandate, and shall take appropriate measures to deal with such conflict of interest in accordance with its internal procedures and to the extent applicable and relevant.

(e) ще потвърди всички действия на ЕИФ, попадащи в обхвата на Мандата и на пълномощното, предоставено съобразно уговореното тук, които не са били изрично изразени в пълномощното по времето на неговото издаване, но са били вместо това подразбиращи се и задължителни за осъществяването на дейностите по това Споразумение

ЕИФ ще:

(а) съгласува предварително с или в случай на спешност ще търси потвърждението на ДСЦ на документите и действията по Раздел В от пълномощното;

4.4 Липса на задължения за плащане

Нито ДСЦ, нито Правителството на Република България, представлявано от МИЕ, ще дължи или изплаща на ЕИФ и ЕИФ няма да има право на каквото и да е възнаграждение за дейността, осъществявана по настоящото Споразумение.

4.5 Съдействие и информация

ДСЦ и Правителството на Република България, представлявано от МИЕ, ще предостави на ЕИФ цялата информация и съдействие, необходими на ЕИФ за осъществяване на правата и задълженията си по настоящото Споразумение без неоснователно забавяне след получаване на искане от страна на ЕИФ за подобна информация или съдействие.

5. КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ

5.1 ЕИФ ще оповести пред ДСЦ и лицето, определено от МИЕ за нов управляващ на ДСЦ, всякакъв конфликт на интереси, какъвто може да възникне при упражняването на Мандата и следва да предприеме подходящи мерки за справяне с конфликта на интереси в съответствие с вътрешните си процедури и до степен, която е относима и приложима.

5.2 The Parties acknowledge and agree that EIF may, at its sole choice and discretion:

(a) actively engage in transactions, which involve the same assets, in which the SPV and the Mezzanine Fund will invest;

(b) provide advisory services to other investment funds and accounts that have investment objectives similar or dissimilar to those of the SPV, and/or which may or may not follow investment programs similar to those of the SPV; and

(c) form additional investment funds and engage in other business activities, even though such activities may be in competition with those of the SPV and/or of the Mezzanine Fund,

and none of the activities under items (a), (b) and (c) above shall qualify as creating a conflict of interest for EIF.

5.2 Страните приемат и се съгласяват, че ЕИФ може по свой самостоятелен избор и решение:

(a) Да се ангажира активно в сделки, които включват същите активи, в които ДСЦ и Мецанин Фонда ще инвестират;

(b) Да предоставя консултантски услуги на други инвестиционни фондове и сметки, които имат инвестиционни цели, подобни или различни от тези на ДСЦ, и/или които могат или не могат да изпълняват инвестиционни програми сходни с тези на ДСЦ; и

(c) Да създава допълнителни инвестиционни фондове и да участва в други икономически дейности, дори ако чрез подобни дейности може да е в конкуренция с тези на ДСЦ и/или на Мецанин Фонда,

и никоя от дейностите по букви (a), (b) и (c) по-горе няма да бъде квалифицирана като създаваща конфликт на интереси за ЕИФ.

5.3 The SPV acknowledges that the portfolio strategies of EIF used for other investment funds or accounts could conflict with the transactions and strategies advised by EIF and affect the activities of the funds in which the SPV invests provided that the conflict of interests which may arise in carrying out the limited mandate activity is treated in accordance with clause 5.1 above.

5.3 ДСЦ приема, че инвестиционните стратегии на ЕИФ, използвани за други инвестиционни фондове или сметки, биха могли да бъдат в конфликт със сделките и стратегиите, консултирани от ЕИФ, и да въздейства върху дейностите на фоновете, в които ДСЦ инвестира, при условие че конфликтът на интереси, който може да възникне при осъществяване на мандата бъде третиран в съответствие с чл. 5.1. по-горе.

6. LIABILITY

6. ОТГОВОРНОСТ

6.1 EIF shall under no circumstances be held responsible or liable for the performance or for the financial results of the Mezzanine Fund.

6.1 ЕИФ няма при никакви обстоятелства да бъде отговорен или задължен за изпълнението или за финансовите резултати на Мецанин Фонда

6.2 Any liability of EIF connected to its own performance of the limited mandate

6.2 Всяка отговорност на ЕИФ, свързана с неговото собствено изпълнение на herein shall be limited to cases of wilful misconduct and gross negligence. EIF shall not be liable to the SPV for consequential damages or lost profit.

ограничения мандат по това Споразумение ще бъде ограничена до случаите на виновно неизпълнение или груба небрежност. ЕИФ няма да отговаря пред ДСЦ за вреди и пропуснати ползи.

6.3 Any liability of EIF in connection with this Agreement shall further be excluded to the extent any action by EIF represents a discharge of EIF's obligations under this Agreement, or is based on information obtained from the SPV and/or the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, and/or any entity appointed by MEE to manage the SPV, whereby EIF shall not assume any obligation to independently verify the accuracy, relevance or completeness of any such information.

6.3 Всяка отговорност на ЕИФ във връзка с това Споразумение ще бъде изключена, доколкото всяко действие на ЕИФ представлява изпълнение на задълженията на ЕИФ по настоящото Споразумение или се основава на информация, получена от ДСЦ и/или Правителството на Република България, представлявано от МИЕ, и/или лице, посочено от МИЕ да управлява ДСЦ, където ЕИФ не поема задължение за независимо потвърждение на точността, относимостта или пълнотата на такава информация.

6.4 The MEE and/or the SPV and/or any entity appointed by MEE to manage the SPV hereby undertake to indemnify EIF for any damages or expenses incurred by EIF as the result of a third party claim brought against EIF in connection with EIF performing its obligations under this Agreement. Such obligation for indemnification shall exist only in the event that the cost, expense or damage to EIF has not been caused by wilful misconduct or grossly negligent actions by EIF.

6.4 МЕЕ и/или ДСЦ и/или лицето, посочено от МИЕ да управлява ДСЦ, с настоящото се задължават да обезщетят ЕИФ за всички вреди или разходи понесени от ЕИФ в резултат на искове от трети лица, предявени срещу ЕИФ във връзка с изпълнението от ЕИФ на задълженията по това Споразумение. Задължението за обезщетение възниква само в случай, че разходите, разноските и вредите, понесени от ЕИФ не са били причинени от умишлено неправомерно поведение или груба небрежност от страна на ЕИФ

7. NOTICES

7. УВЕДОМЛЕНИЯ

7.1 Any notice or other communication given under this Agreement (which includes fax, but not email) shall be in writing and shall be delivered in person or sent by registered post/courier or fax to the Party to be served at all of the addresses appearing below:

(a) to the SPV at:

JEREMIE Bulgaria EAD

38 Oborishte Street, city of Sofia 1504, Oborishte District,

Attn: Piotr Stolowski

7.1 Всяко уведомление или комуникация по настоящото Споразумение (което включва факс, но не и електронна поща) следва да бъде писмено и следва да бъде предоставено лично или изпратено по пощата/куриер или факс на Страната на адресите по-долу:

(а) за ДСЦ при:

Джереми България ЕАД

УЛ. "ОБОРИЩЕ" № 38, ГР. СОФИЯ 1504, РАЙОН ОБОРИЩЕ,

На вниманието на Пьотр Столовски

Fax No.: ...

Факс...

Or to the address of the new manager of the SPV appointed by MEE, upon termination of the Holding Fund Agreement, as communicated by MEE

Или на адреса на новия управител на ДСЦ, определен от МИЕ, при прекратяване на Договора за Холдингов фонд, както е съобщено от МИЕ

(b) to EIF at:

(b) За ЕИФ

European Investment Fund

Европейски инвестиционен фонд

JEREMIE

JEREMIE

Attn.: Project Manager JEREMIE Holding Fund, Republic of Bulgaria

На вниманието на: Проектен мениджър на Холдингов Фонд JEREMIE – Република България

15, Avenue J F Kennedy

бул. „Дж.Ф. Кенеди" 15

L-2968 Luxembourg

L-2968 Люксембург,

Luxembourg

Люксембург

Fax No.: +352 42 66 88 280

Факс.: +352 42 66 88 280

(c) to the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE

(c) За Правителството на Република България, представлявано от МИЕ

Address:

Адрес:

Attn:

На вниманието на:

Fax No:

Факс No:

or to such other address or fax number as it may notify to the other Party under this clause 7. Any notice or other communication sent by post shall be sent by courier or prepaid recorded delivery if the country of destination is the same as the country of origin, or by prepaid recorded airmail or courier if the country of destination is not the same as the country of origin.

или на друг адрес или факс номер, които са съобщени на другата страна по настоящия чл. 7. Всяко съобщение или друга комуникация, изпратени по пощата следва да бъдат изпратени чрез куриер или с препоръчана пратка, в случай че държавата на получаване съвпада с държавата на произход или чрез препоръчана въздушна поща или по куриер в случай че държавата на получаване е различна от държавата на произход.

7.2 Any notice or other communication shall be deemed to have been given:

7.2 Всички уведомления или друга форма на комуникация се считат за предоставени:

(a) if delivered in person or by courier, at the time of delivery; or

(a) в случай, че бъдат доставени лично или чрез куриер – към момента на доставката; или

(b) if sent by registered post, at

(b) в случай, че бъдат изпратени с

10.00 a.m. (local time at the place of destination) on the second Business Day after it was put into the post, or at 10.00 a.m. (local time at the place of destination) on the fifth Business Day after it was put into the post by prepaid airmail; or

(c) if sent by fax, on the date of transmission, if transmitted before 3.00 p.m. (local time at the place of destination) on any Business Day and in any other case on the first Business Day immediately following the date of transmission.

7.3 In proving service of a notice or communication, it shall be sufficient to prove that the notice or communication was delivered to the recipient or that the envelope containing the notice or communication was properly posted for delivery by registered mail to the address of the recipient or that the notice or communication was sent by fax to the fax number of the recipient.

8. EFFECTIVE DATE; TERMINATION

8.1 This Agreement shall become effective as of the Effective Date (except for clauses 4.1. and 4.2 which become effective from the date of signing of the Agreement and remain in force until the earlier of the two dates: (i) January 1, 2016, in case this Agreement does not become effective as provided for in clause 2 (c) above; or (ii) the date of its termination under this clause 8) for a term ending upon liquidation or expiration of the Mezzanine Fund or the date when the SPV exits the Mezzanine Fund, whichever date occurs first and may only be terminated prior to such date either by mutual consent of the Parties or in the case of Termination for Cause as set out in clause 8.3 below.

8.2 This Agreement is subject to ratification by the National Assembly of the republic of Bulgaria. The Parties agree

препоръчана пратка – в 10:00 часа сутринта (местно време за мястото на получаване) на втория работен ден след пускането в пощата или в 10.00 сутринта (местно време за мястото на получаване) на петия работен ден след пускането в пощата чрез предварително платена въздушна поща; или

(c) в случай, че бъдат изпратени по факс - на датата на изпращане, ако са изпратени преди 3.00 след обяд (местно време за мястото на получаване) в работен ден, а във всеки друг случай, на първия работен ден след датата на изпращане.

7.3 При доказване на изпращане на уведомление е достатъчно да се докаже, че уведомлението за кореспонденция е доставено на получателя, или че пликът, съдържащ уведомлението или кореспонденцията, е пуснат по пощата за доставка с препоръчана пратка до адреса на получателя, или че уведомлението или кореспонденцията са изпратени по факс на номера на получателя.

8. ДАТА НА ВЛИЗАНЕ В СИЛА; ПРЕКРАТЯВАНЕ

8.1 Настоящото Споразумение влиза в сила от Датата на влизане в сила (с изключение на чл.4.1 и чл.4.2, които влизат сила от датата на подписване на Споразумението и запазват действието си до по-ранната дата измежду двете дати (i) 1 януари 2016 г., в случай че Споразувението не влезе в сила, както е уредено в чл. 2 (c) по-горе; или (ii) датата на неговото прекратяване съгласно настоящия чл.8), за срок на действие до прекратяване или приключване на Мецанин Фонда или излизане на ДСЦ от Мецанин Фонда, която дата настъпи по-рано и може да бъде прекратено преди тази дата само по взаимно съгласие на Страните или в случай на Основателно прекратяване, както е уговорено в клауза 8.3 по-долу.

8.2 Настоящото Споразумение подлежи на ратификация от Народното събрание на Република България. Страните се that in case ratification is not completed by 30 September 2014, the Agreement shall be considered automatically cancelled as ineffective with no consequences whatsoever for the Parties and unless the Parties otherwise agree in writing no further ratification undertakings will be initiated.

съгласяват, че ако ратификацията не се извърши до 30 септември 2014 г., Споразумението ще се счита автоматично отменено като недействително, без каквито и да било последствия за Страните, и освен ако Страните писмено не се договорят за друго, няма да бъдат предприемани по-нататъшни действия за ратификация.

8.3 During the term of this Agreement, either of the Parties may cancel this Agreement with immediate effect for material breach of contract by the other Party (the "**Termination for Cause**"), provided that the following conditions have been met:

(a) the SPV or the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, as the case may be, may declare a Termination for Cause in case of a failure of EIF to comply with any of its material obligations under this Agreement, provided that the SPV or the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, has sent a notice to EIF stating such breach and EIF has not cured such breach within a period of 60 (sixty) days from the date of receipt of such notice; and

(b) EIF may declare a Termination for Cause in case of a failure of the SPV or the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, to comply with any of its material obligations under this Agreement, provided that EIF has sent a notice to the SPV or to the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, stating such breach and the SPV or the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, has not cured such breach within a period of 60 (sixty) days from the date of receipt of such notice.

8.3 По време на срока на настоящото Споразумение всяка от страните може да го прекрати с незабавен ефект за съществено нарушение на Споразумението от другата страна (**Основателно прекратяване**), при условие че са налице следните условия:

(a) ДСЦ или Правителството на Република България, представлявано от МИЕ може да обяви основателно прекратяване, в случай че ЕИФ не е изпълнил някое от съществените си задължения, съгласно настоящото Споразумение, при условие, че ДСЦ или Правителството на Република България, представлявано от МИЕ е изпратило уведомление до ЕИФ, посочващо такова нарушение и ЕИФ не е отстранил нарушението в срок от 60 (шестдесет) дни от датата на получаване на уведомлението; и

(b) ЕИФ може да обяви основателно прекратяване, в случай че ДСЦ или Правителството на Република България, предстявлявано от МИЕ, не изпълни някое от съществените си задължения по настоящото Споразумение, при условие, че ЕИФ е изпратил уведомление до ДСЦ, или Правителството на Република България, предстявлявано от МИЕ, посочващо такова нарушение и ДСЦ или Правителството на Република България, предстявлявано от МИЕ,не е отстранило нарушението в срок от 60 (шестдесет) дни от датата на получаване на уведомлението.

9. GOVERNING LAW

9.1 This Agreement is governed by, and shall be construed in accordance with, the substantive laws of the Republic of Bulgaria.

9.2 This Agreement is entered into as an innominate contract pursuant to Article 9 of the Bulgarian Obligations and Contracts Act. The Parties agree that thc application of any provision of Bulgarian law that is not of a strictly mandatory nature is expressly excluded to the extent that it could alter the meaning or purpose of any provision of this agreement.

9.3 EIF shall procure that the Mezzanine Fund Operational Agreement prescribes an undertaking that the Fund Manager will inform, to the best of its knowledge, the SPV for any changes in the laws of Luxembourg which cause the SPV to lose its capacity as investorin connection with the Mezzanien Fund.

10. DISPUTES

10.1 The Parties shall use their best endeavours to settle any dispute arising in connection with this agreement in an amicable manner. However, any dispute arising in connection with this Agreement, including its existence, shall be finally, and to the exclusion of the ordinary courts, settled by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (Rules) by three arbitrators to be appointed in accordance with the Rules. The language of the arbitration proceedings shall be English and the place of arbitration shall be Brussels, Belgium.

11. LANGUAGE

11.1 This Agreement was drawn up in 3 (three) copies in English and Bulgarian languages, each of them representing an original copy of the document. In case

9. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

9.1 Настоящото Споразумение се регулира от и се тълкува в съответствие с материалните закони на Република България.

9.2 Настоящото Споразумение е сключено като ненаименован договор в съответствие с чл. 9 от Закона за задълженията и договорите на България. Страните се съгласяват,чс прилагането на което и да е изискване на Българското право, което не е императивно е изрично изключено доколкото би могло да промени смисъла или целта на някое от условията на настоящото споразумение.

9.3 ЕИФ се задължава да осигури Операционното споразумение за Мецанин фонда да предвиди ангажимент на Фонд мениджъра да уведомява, доколкото му е известно, ДСЦ за всякакви изменения на законите на Люксембург, в резултат на които ДСЦ може да загуби качеството си на инвеститор в Мецанин фонда.

10. СПОРОВЕ

10.1 Страните ще полагат всички усилия за уреждане на спорове, възникнали във връзка с това споразумение по приятелски начин. Въпреки това, всеки спор, възникнал във връзка с настоящото споразумение, включително неговото съществуване, ще бъдат окончателно решени при изключване на юрисдикцията на редовните съдилища посредством арбитраж в съответствие с Арбитражните правила на Международната Търговска Камара (Правилата) от трима арбитри, които ще бъдат определени съобразно Правилата. Езикът на арбитражното производство ще бъде английския език, а мястото на арбитража ще бъде в Брюксел, Белгия.

11. ЕЗИК

11.1 Настоящото Споразумение се изготвя в 3 (три) екземпляра на английски и български език, като всеки от тях представлява оригинално копие на документа. В случай of any discrepancy between the English language version of this Agreement and any translation, the English language version shall prevail.

на противоречие между английската версия на това Споразумение и негов превод, версията на английски език ще има предимство.

12. FINAL PROVISIONS

12.1 This Agreement and the documents referred to herein constitute the entire agreement of the Parties relating to the subject matter of this Agreement and replaces and supersedes any previous written or oral agreement between the Parties relating to the subject matter of this Agreement.

12.2 This Agreement may only be amended in writing and any such amendment shall become effective upon execution thereof by the Parties.

12.3 If a provision of this Agreement shall become or be held invalid or unenforceable, the validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected. The invalid or unenforceable provision shall be deemed replaced by a valid and enforceable provision, which represents the intentions of the Parties when agreeing on the invalid or unenforceable provision to the utmost possible extent.

12.4 This Agreement may be executed in counterparts, each of which shall be deemed to be an original hereof.

12.5 This Agreement has been executed in 3 (three) copies in English and in Bulgarian, one for each of the parties, each of them representing an original copy of the document.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

12.1 Това споразумение и документите, посочени тук, представляват цялото Споразумение между страните, свързани с предмета на това Споразумение и заменя и отменя всички предишни писмени или устни договорености между страните, свързани с предмета на това Споразумение.

12.2 Това Споразумение може да бъде изменяно само писмено и всяко такова изменение влиза в сила след подписването му от страните.

12.3 В случай че клауза на настоящото Споразумение стане недействителна или неприложима, действителността и приложимостта на останалите клаузи на настоящото Споразумение няма да бъде засегната. Недействителната или неприложима клауза се счита за заменена с действителна и приложима клауза, която в най-добра степен изразява намеренията на Страните при договарянето относно недействителните или неприложими клаузи.

12.4 Настоящото Споразумение може да бъде подписвано в различен брой екземпляри, всеки от който ще се счита за оригинален.

12.5 Настоящото Споразумение е подписано в 3 (три) екземпляра на английски език и български език, по един за всяка от страните, като всеки от тях представлява оригинално копие на документа.

SIGNATORIES / ПОДПИСИ НА СТРАНИТЕ

Signed for and on behalf of THE REPUBLIC OF BULGARIA: /
Подписано за и от името на РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:

Name: / Име:

Title: Minister of Economy and Energy / **Длъжност:** Министър на икономиката и енергетиката

Signed for and on behalf of **EIF**: / Подписано за и от името на **ЕИФ**:

Part 1Name: **Pierluigi Gilibert** / Име: **Пиерлуиджи Джилиберт**

Title: **Chief Executive** / Длъжност: **Главен изпълнителен директор**

Signed for and on behalf of **JEREMIE BULGARIA EAD**: /
Подписано за и от името на **ДЖЕРЕМИ БЪЛГАРИЯ ЕАД**:

Name: **Piotr Stolowski** / Име: **Пьотр Століовски**

Title: **Executive Director** / Длъжност: **Изпълнителен директор**

APPENDIX 1	ПРИЛОЖЕНИЕ 1
POWER OF ATTORNEY	**ПЪЛНОМОЩНО**

ПЪЛНОМОЩНО

„ДЖЕРЕМИ БЪЛГАРИЯ“ ЕАД – дружество, създадено и регистрирано съгласно законодателството на Република България, със седалище и адрес на управление: ул. „Оборище“ № 38, гр. София 1504, район Оборище, Република България, регистрирано в търговския регистър към Агенция по вписванията към министъра на правосъдието на Република България с ЕИК 201204883 в качеството му на **УПЪЛНОМОЩИТЕЛ** или **ДРУЖЕСТВОТО**

КЪДЕТО:

1. Правителството на Република България е приело да се изпълнява инициативата „Съвместни европейски ресурси за микро, малки и средни предприятия” (**„Инициативата JEREMIE”**), разработена съвместно от Европейската комисия (**„Комисията“**) и ЕИФ (с цел осигуряване на финансиране на разходите, свързани с операции, допълващи участието в инструменти на финансовия инженеринг, като например фондове за рисков капитал, гаранционни и кредитни фондове за предприятия – предимно малки и средни – в Република България), посредством структура на холдингов фонд и прякото възлагане на договор на ЕИФ съгласно чл. 44(с) от Регламент 1083, осигуряващ възможност за директно предоставяне на Средствата по JEREMIE на ЕИФ при условие, че Република България остава крайният получател и пълен собственик на окончателните резултати от Инициативата JEREMIE.

2. За тази цел, Правителството на Република България (представлявано от МИЕ) и ЕИФ сключиха на 27 май 2009 г.: (i) рамково споразумение за изпълнение на Инициативата JEREMIE в Република България, което беше изменено и допълнено със споразумение за изменение и допълнение от 29 април 2010 г. и с второ споразумение за изменение от 6 юни 2012 г. (**Рамковото споразумение**), и (ii) финансово споразумение, свързано с него, което е изменено и допълнено със споразумение за изменение и

POWER OF ATTORNEY

JEREMIE BULGARIA EAD, a company established and incorporated under the laws of the Republic of Bulgaria, with its seat and registered address at 38 Oborishte Street, city of Sofia 1504, Oborishte region, Republic of Bulgaria, registered with the Commercial Registry kept by the Registry Agency with the Minister of Justice of Republic of Bulgaria under UIC number 201204883 in its capacity as the **GRANTOR** or the **COMPANY**

WHEREAS:

1. The Government of the Republic of Bulgaria has elected to implement the “Joint European Resources for Micro to Medium Enterprises” (the “**JEREMIE Initiative**”), jointly developed by the Commission of the European Union (the “**Commission**”) and EIF (for the purpose of financing the expenditure in respect of operations comprising contributions to support financial engineering instruments, such as venture capital funds, guarantee funds and loan funds, to enterprises, primarily small and medium-sized ones, in the Republic of Bulgaria), through a holding fund structure and the award of a contract directly to EIF pursuant to Article 44(c) of Regulation 1083, providing for direct financial contribution of the JEREMIE Contributions to EIF under the condition that the Republic of Bulgaria shall remain the ultimate economic beneficiary of, and shall be entitled to, any end result of the JEREMIE Initiative.

2. To that effect, the Government of the Republic of Bulgaria, represented by the MEE, and EIF have entered on 27 May 2009 into: (i) a framework agreement on the implementation of the JEREMIE Initiative in the Republic of Bulgaria, which was amended and restated by an amendment and restatement agreement dated 29 April 2010 and by a second amendment agreement dated 6 June 2012 (the “**Framework Agreement**”), and (ii) a funding agreement related thereto, which was amended and restated

допълнение от 29 април 2010 г. и с второ споразумение за изменение от 6 юни 2012 г. („**Финансовото споразумение**").

by an amendment and restatement agreement dated 29 April 2010 and by a second amendment agreement dated 6 June 2012 (the "**Funding Agreement**").

3. ЕИФ създаде Дружеството като изцяло притежавано дъщерно дружество чрез Учредителен акт от 28 юни 2010 г. (и вписаано в търговския регистър към Агенцията по вписванията на 17 юли 2010 г.), за целите на създаването на Структурата на Холдингов фонд по JEREMIE.

3. EIF established the Company as a wholly owned subsidiary by a Founding Resolution dated 28 June 2010 (and registered in the Commercial Registry kept by the Registry Agency on 17 July 2010), for the purpose of establishing the JEREMIE Holding Fund Structure.

4. В съответствие с чл. 6 от Рамковото споразумение, ЕИФ и Дружеството сключиха Договор за Холдингов фонд, допълващ ролята на ЕИФ като неразделна част от Структурата на Холдингов фонд по JEREMIE, чрез предоставяне на ЕИФ на изключителното право да изпълнява функциите по администриране, вземане на решения и консултиране на Дружеството и правото да извършва действия от името на Дружеството.

4. Pursuant to clause 6 of the Framework Agreement, EIF and the Company entered into a Holding Fund Agreement complementing EIF's role as an integral part of the JEREMIE Holding Fund Structure, by granting EIF the exclusive administration, decision-making and advisory functions for the Company and the right to act on behalf of the Company.

5. В съответствие с чл. 4.9 от Рамковото споразумение, считано от 31 декември 2015 г., ЕИФ следва да прехвърли на Правителството на Република България (представлявано от МИЕ) Дяловото участие на ЕИФ, придобито в резултат от внасяне на Средствата по JEREMIE в капитала на Дружеството, в съответствие с приложимото европейско и българско законодателство и разпоредби към момента на излизането. В резултат от това, Дружеството ще стане изцяло притежавано дъщерно дружество на Правителството на Република България (представлявано от МИЕ) или лице, определено от него.

5. Pursuant to clause 4.9 of the Framework Agreement, as of 31 December 2015, EIF shall transfer to the Government of the Republic of Bulgaria (represented by MEE) the EIF Participation Interest acquired as a result of the contribution of the JEREMIE Contribution to the share capital of the Company in compliance with the applicable European Union and Bulgarian laws and regulations at the time of exit. As a result, the Company will become a wholly owned subsidiary of the Government of the Republic of Bulgaria (represented by MEE) or a person nominated by it.

6. При излизането от Дружеството, ЕИФ ще преустанови осъществяването на Дейността на Холдингов фонд (съгласно определението в Договора за Холдингов фонд), както и функциите, възложени му съгласно Договора за Холдингов фонд, освен ако бъде договорено друго.

6. Upon exit from the Company, EIF shall cease to perform the Holding Fund Activity (as defined in the Holding Fund Agreement) as well as the functions conferred on it under the Holding Fund Agreement, unless otherwise agreed.

7. Някои от основните частни инвеститори в мецанин инструмента ("**Мецанин Фонд**" както още е дефиниран по-долу) са изразили загриженост че ако дейността на Холдинговия фонд от ЕИФ бъде прекратена на 31 декември 2015 г., това прекратяване е възможно да застраши устойчивостта на отношенията между Мецанин Фонда и неговите инвеститори, от които

7. Certain cornerstone private investors in a mezzanine instrument (the "**Mezzanine Fund**", as also defined below) have expressed their concern that, if the EIF Holding Fund Activity is terminated on 31 December 2015, such termination may possibly jeopardise the stability of relations between the Mezzanine Fund and its investors, of which the Company is significant,

Дружеството е значителен инвеститор, като по този начин потенциално може да застраши изпълнението на Мецанин Фонда и на съответните частни инвестиции. Има разбиране, че тази загриженост може да бъде смекчена, чрез постигане на съгласие за запазването на част от ролята на ЕИФ при гласуване и представителство в посочения Мецанин Фонд, докато същият бъде прекратен, или докато Дружеството излезе от Мецанин Фонда.

8. Правителството на Република България, представлявано от МИЕ, във връзка с горното се съгласява да предостави ограничен мандат (за след излизането на ЕИФ от Дружеството) на ЕИФ да представлява интересите на Дружеството в Мецанин Фонда, който да влезе в сила при прекратяване на Договора за Холдингов фонд, и да е в сила до прекратяването на Мецанин Фонда или до излизането на Дружеството от него, в съответствие с условията за създаването му.

9. ЕИФ се е съгласил да приеме ограничен мандат след излизане, посочен по-горе, съгласно условията, посочени в него, без да получава възнаграждение или друга компенсация от Дружеството или Правителството на Република България, съгласно Мандатното споразумение след излизане, сключен на [ ] 2014 г. (“**Мандатното споразумение**”).

С НАСТОЯЩОТО УПЪЛНОМОЩАВА

(1) **ЕВРОПЕЙСКИЯ ИНВЕСТИЦИОНЕН ФОНД** („**ЕИФ**“) [и поотделно всеки един от законните му представители към настоящата дата, а именно:

г-н [•]]

А: Пълномощия във връзка с Мецанин фонда

Без да се ограничава общият характер на горното, Пълномощниците имат право, от името и за сметка на Дружеството, като негови законни пълномощници:

(а) да осъществява изключително от името на Дружеството на някои функции по отношение на Мецанин Фонда, съгласно учредителните споразумения (в частност Операционно споразумение за Мецанин Фонда), сключени между ЕИФ от името и за Дружеството,

thus potentially endangering the performance of the Mezzanine Fund and the relevant private investments. It is understood that this concern may be mitigated by agreeing on the retention by EIF of certain voting and representation role in this Mezzanine Fund until the latter is liquidated or the Company exits the Mezzanine Fund.

8. The Government of the Republic of Bulgaria, represented by MEE, agreed therefore to grant a limited post-exit mandate to EIF to represent the Company's interest in the Mezzanine Fund entering into force upon termination of the Holding Fund Agreement, and until the Mezzanine Fund is liquidated or is exited by the Company, in conformity with the terms of its establishment.

9. EIF agreed to accept a limited post-exit mandate referred to above, at the terms and conditions set forth therein, without consideration or other compensation from the Company or the Government of the Republic of Bulgaria in conformity with the Post-Exit Mandate Agreement entered into on [ ] 2014 (the “**Mandate Agreement**”).

DOES HEREBY AUTHORISE

(1) The **EUROPEAN INVESTMENT FUND (EIF)** [and individually each of its legal representatives by the date hereof, namely:

Mr. [•]

A: Powers in relation to the Mezzanine Fund

Without limiting the generality of the foregoing, the Attorneys shall be entitled in the name and for the account of the Company, as its lawful proxies, to:

(a) perform exclusively on behalf of the Company functions in respect of the Mezzanine Fund under the establishment agreements (in particular the Mezzanine Fund Operational Agreement) entered into by EIF in the name and on behalf of the Company under the Holding Fund съгласно договора за Холдингов фонд като тези функции са съответно ограничени до дейностите, изброени в чл.3 от Мандатното споразумение, съответно да:

(i) присъства и да упражнява всички свързани с това права, включително права за гласуване и вземане на решение, в рамките на Консултативния съвет или всеки друг подобен съвет или комитет, в който Дружеството има едно или повече места;

(ii) присъства и да упражнява всички свързани с това права, включително права за гласуване и вземане на решение, в рамките на събранието на инвеститорите или всеки друг подобен орган, представляващ инвеститорите в Мецанин фонда. За избягване на съмнение, правомощията на ЕИФ включват правото му от името на Дружеството да гласува с положителен вот и/или да изразява волята си във връзка с решенията на инвеститорите или изразяване на съгласие, осъществявани, съгласно Операционното споразумение за Мецанин фонд без провеждане на събрание на инвеститорите;

(iii) по принцип да упражнява в органите на управление на Мецанин фонда всички права на глас, които по силата на Операционното споразумение за Мецанин фонд са предоставени на ДСЦ в качеството му на инвеститор в Мецанин фонда;

(iv) За избягване на съмнение дейностите по точка (а) не включват упражняване от ЕИФ от името на

Agreement and namely such functions being limited to the activities listed under Clause 3 of the Mandate Agreement, namely to:

(i) attend and exercise all connected rights, including voting and decision-making rights, within the Advisory board or within any similar board or committees in which the Company has one or more seats;

(ii) attend and exercise all connected rights, including voting and decision-making rights, within the investors' meeting or within any similar body representing the investors in the Mezzanine Fund. For the avoidance of doubt, this EIF power shall include its right to, on behalf of the Company, cast a vote and/or express its will in respect of investors' decisions or consents taken under the Mezzanine Fund Operational Agreement without an investors' meeting being held;

(iii) in general, exercise, in the governance bodies of the Mezzanine Fund, all voting rights which, under the Mezzanine Fund Operational Agreement, are attributed to the SPV as investor in the Mezzanine Fund.;

(iv) for the avoidance of doubt, the activities under item (a) herein do not include the exercise by

Дружеството на имуществени права и разпореждане със сметки. Дейностите по (а) не включват правата на собственост от ЕИФ от името на Дружеството върху дялове от Мецанин фонда , както и върху икономическите изгоди, включително, с цел избягване на съмнение, правата на дял при прекратяването или ликвидирането на фонда, както и всички други имуществени права на Дружеството, следващи от качеството му на инвеститор в Мецанин фонда.

EIF on behalf of the Company of property rights and disposal of accounts. The activities under (a) do not include the rights to ownership by EIF on behalf of the Company of the shares in the Mezzanine Fund, as well as on the economic benefits, including, for the avoidance of doubt, the rights to a share at termination, as well as any other property rights of the Company as a result of its capacity as investor in the Mezzanine Fund.

(b) С цел избягване на съмнение, във връзка с предоставените по-горе изключителни функции и права за вземане на решения, Пълномощниците имат право да упражняват положителни или отрицателни гласове в рамките на съответните органи на Мецанин фонда в съответствие с Операционното споразумение за Мецанин фонда.

(b) for the avoidance of doubt, in relation to the exclusively conferred decision-making functions and rights above, the Attorneys shall have the right to cast positive or negative votes within the relevant bodies of the Mezzanine Fund in conformity with the Mezzanine Fund Operational Agreement.

B: Други пълномощия

За целите на упражняване на правата по настоящото пълномощно, както и на задълженията, възложени им по силата на Мандатното споразумение, Пълномощниците имат право да преговарят и да сключват договори с трети лица, избрани от Пълномощниците, от името на Дружеството, включително договори за ползването на услугите на адвокати и външни консултанти, като например (без ограничение) данъчни и правни консултанти, за конкретни задачи във връзка с дейността на Мецанин фонда и участието на Дружеството в Мецанин фонда, изискващо, по разумно мнение на ЕИФ, експертни консултации за сметка на Дружеството.

B: Other Powers

For the purposes of exercising the rights under the present powers of attorney and the obligations conferred on it under the Mandate Agreement, the Attorneys shall be entitled to negotiate and conclude contracts on behalf of the Company with third parties selected by the Attorneys, including contracts to retain services of attorneys and external consultants, such as (without limitation) tax and legal advisers, for specific tasks in connection with the Mezzanine Fund activity and the Company's participation in the Mezzanine Fund requiring, at the reasonable opinion of EIF, expert advice at the cost of the Company.

C: Начин на упражняване на правомощията

(a) Пълномощниците следва да действат и

C: Manner of exercising powers

(a) The Attorneys shall act and sign in the да подписват от името на Дружеството и изрично от името на Дружеството при подписването на всеки договор, сключването на всеки акт, или да извършват всяко друго действие, за което са упълномощени като пълномощници на Дружеството, винаги в рамките на Мандатното споразумение.

(b) Настоящото Пълномощно се предоставя въз основа на това, че ЕИФ, като юридическо лице – Пълномощник, чрез инструмент, подписан от един или повече от неговите ръководители, имащи представителна власт, делегира изпълнението на всички права, правомощия или власт, предоставени с настоящото, на един или повече от своите ръководители и служители при такива условия, каквито ЕИФ прецени за подходящи.

(c) ЕИФ, като Пълномощник, може, чрез документ, подписан от един или повече от своите ръководители с представителна власт, да отмени всяко такова разрешение или делегиране и/или да разреши или да делегира на нови лица (независимо дали като допълнителни лица или заместващи лица) да упражняват тези права, правомощия или власт, предоставени с настоящото.

(d) ЕИФ, като Пълномощник, уведомява Дружеството за такова упълномощаване, назначаване или отнемане и предоставя такива подробности във връзка с това, каквито Дружеството може разумно да поиска.

name of the Company and expressly on the Company's behalf when signing any contract executing any deed, or doing any other act under its authority as proxy for the Company, always within the limits of the Mandate Agreement.

(b) This Power of attorney is granted on the basis that EIF as a legal entity - Attorney shall, through an instrument executed by one or more of its officers having representative powers, delegate the performance of any and all of the rights, powers or authority granted hereby, to one or more of its officers and employees on such terms and conditions as EIF shall think appropriate.

(c) EIF as the Attorney, may, by an instrument executed by one or more of its officers having representative powers, revoke any such authorisation or delegation and/or authorise or delegate to new persons (whether as additional persons or substitute persons) to exercise such rights, powers or authority as are granted hereby.

(d) EIF, as the Attorney, shall notify the Company of any such authorisation, appointment or revocation and shall provide such details in connection therewith, as the Company may reasonably request.

D: Приложимо право, ратифициране и срок на действие

(a) Спрямо настоящото Пълномощно се прилага българското законодателство.

(b) Дружеството се съгласява да одобри всички изпълнени действия, актове и договори, подписани от ЕИФ, като Пълномощник на Дружеството, от негово име, при условията на

D: Governing Law, Ratification and Term of Validity

(a) The present Power of Attorney is governed by Bulgarian law.

(b) The Company agrees to ratify all acts done, deeds executed and contracts signed by EIF as the Attorney on the Company's behalf under the conditions of the Mandate Agreement.

Мандатното споразумение.

(c) Дружеството с настоящото предоставя правомощията, дадени чрез настоящото Пълномощно за периода на действие на Мандатното споразумение.

(c) The Company hereby grants the authority conferred by these Powers of Attorney for the period during which the Mandate Agreement shall be effective.

ВРЪЧЕНО на ____________________2014 г.

GIVEN on ____________________2014

В СОФИЯ / IN SOFIA

ОТ ________________________________

BY________________________________